

Richtlinien für die Gewährung von Beiträgen für die Pflege in dem Schutzwald

Criteri per la concessione di contributi per le cure colturali nel bosco di protezione

Artikel 1

Articolo 1

Anwendungsbereich

Ambito di applicazione

1. Diese Richtlinien regeln die Gewährung von Beiträgen für die Pflege in dem Schutzwald in Umsetzung von Artikel 48 des Landesgesetzes vom 21. Oktober 1996, Nr. 21, in geltender Fassung.

1. I presenti criteri disciplinano la concessione di contributi per le cure colturali nel bosco di protezione in attuazione dell'articolo 48 della legge provinciale 21 ottobre 1996, n. 21, e successive modifiche.

2. Ziel der Beiträge ist es, die ökologische Funktion sowie die Schutzfunktion der Wälder zu fördern und zu erhöhen.

2. Finalità di tali contributi è favorire ed accrescere la funzione ecologica e protettiva delle foreste.

Art. 2

Art. 2

Begünstigte

Beneficiari

1. Begünstigte sind Waldeigentümer und -besitzer, und zwar sowohl natürliche als auch juristische Personen des öffentlichen und Privatrechts, die im Landesverzeichnis der landwirtschaftlichen Unternehmen (anagrafe provinciale delle imprese agricole APIA) eingetragen sind.

1. Beneficiari dei contributi sono persone fisiche o giuridiche, sia di diritto pubblico che privato, proprietarie o in possesso del bosco, che risultino iscritte all'anagrafe provinciale delle imprese agricole (APIA).

Art. 3

Art. 3

Förderfähige Maßnahmen

Interventi oggetto di contributo

1. Gefördert werden Pflegearbeiten im Schutzwald auf einer Fläche von mindestens 0,5 ha.

1. Sono oggetto di contributo interventi in boschi di protezione su una superficie minima di almeno 0,5 ha

2. Die Maßnahme muss innerhalb des Zeitraumes von zwölf Monaten ab Antragstellung abgeschlossen werden.

2. L'intervento deve essere realizzato entro 12 mesi dalla data della domanda.

Art. 4

Art. 4

Berechnung und Höhe der Beiträge

Determinazione e misura dei contributi

1. Die zulässigen Kosten werden auf der Grundlage von Standardkosten festgelegt.

1. I costi ammissibili sono determinati in base a costi standard.

2. Es werden folgende Standardkosten festgelegt:

2. Sono previsti i seguenti costi standard:

a) Steigung Gelände < 70% 2.500 €/ha

a) pendenza del terreno < 70% 2.500 €/ha

b) Steigung Gelände > 70 % 3.750 €/ha

b) pendenza del terreno > 70% 3.750 €/ha

3. Die Beihilfeintensität beträgt 80% der anerkannten Kosten.

3. L'intensità dell'aiuto è pari al 80% dei costi ammissibili.

Art. 5

Antragstellung

1. Der Antrag wird auf dem vom Landesamt für Bergwirtschaft bereitgestellten Vordruck verfasst und bei der zuständigen Forststation eingereicht.

2. Die Anträge enthalten auf jeden Fall folgende Angaben:

- a) Name des Unternehmens;
- b) Beschreibung der Maßnahme;
- c) Ort der Durchführung der Maßnahme;
- d) Auflistung der zulässigen Ausgaben.

3. Dem Antrag muss Folgendes beigelegt werden:

- a) Kopie eines gültigen Erkennungsausweises;
- b) Kopie des Gründungsakts und der Satzung, falls die antragstellende Person eine juristische Person des Privatrechts ist;
- c) Kopie der Ermächtigung zur Vorlage des Antrags, falls der Antrag von einer juristischen Person des öffentlichen oder des Privatrechts eingereicht wird, falls der Unterzeichnende nicht der gesetzliche Vertreter ist;
- d) Kopie der Vollmacht für die Einreichung des Antrags im Falle von Miteigentum oder von Besitz, gesondert vom Eigentum.

4. Das Landesforstpersonal stellt fest, ob die erforderlichen Voraussetzungen erfüllt sind, und verfasst die Erhebungsniederschrift auf dem Vordruck des Landesamts für Bergwirtschaft.

5. Der/Die Beauftragte der Forstbehörde prüft nach Abschluss der Maßnahme, ob diese ordnungsgemäß durchgeführt wurde, und füllt den entsprechenden Vordruck aus.

6. Die Auszahlung des Beitrags kann erst nach der Ausstellung der Bescheinigung über die ordnungsgemäße Ausführung der Maßnahme angeordnet werden.

Art. 6

Bearbeitung und Liquidierung des Antrages

1. Nach Abschluss der Maßnahme leitet das gebietsmäßig zuständige Forstinspektorat den Antrag samt Unterlagen an das Landesamt für Bergwirtschaft weiter.

2. Ist der Antrag unvollständig, fordert der

Art. 5

Presentazione della domanda

1. La domanda deve essere redatta sui moduli predisposti dall'Ufficio provinciale Economia montana e presentata alla stazione forestale competente.

2. Le domande devono riportare almeno le seguenti informazioni:

- a) nome dell'impresa;
- b) descrizione dell'intervento;
- c) luogo di svolgimento dell'intervento;
- d) elenco delle spese ammissibili.

3. La domanda deve essere corredata dalla seguente documentazione:

- a) copia di un documento di riconoscimento valido;
- b) copia dell'atto di costituzione e dello statuto, se a presentare la domanda è una persona giuridica privata;
- c) copia dell'autorizzazione a presentare la domanda, qualora questa sia inoltrata da una persona giuridica di diritto pubblico o privato e il firmatario sia diverso dal legale rappresentante;
- d) copia della delega a presentare la domanda, in caso di comproprietà o in caso di possesso separato dalla proprietà.

4. Il personale del corpo forestale provinciale incaricato verifica la sussistenza dei requisiti richiesti e compila il verbale di verifica sull'apposito modulo predisposto dall' Ufficio provinciale Economia montana.

5. A intervento ultimato, l'incaricato/incaricata dell'autorità forestale ne verifica la regolare esecuzione e compila il corrispondente modulo.

6. L'importo del contributo può essere liquidato solo dopo il rilascio del certificato di regolare esecuzione dell'intervento

Art. 6

Istruttoria e liquidazione della domanda

1. A intervento ultimato, la domanda, completa di documentazione, viene trasmessa all'Ufficio provinciale Economia montana dall'ispettorato forestale territorialmente competente.

2. In caso di domanda non completa, il

Direktor/die Direktorin des Landesamts für Bergwirtschaft die antragstellende Person schriftlich auf, die fehlenden Unterlagen unverzüglich nachzureichen, spätestens innerhalb einer Frist von 30 Tagen ab der Aufforderung.

3. Das Landesamt für Bergwirtschaft überprüft, ob die Beihilfeanträge zulässig sind und ordnungsgemäß vorgelegt wurden, und es prüft die darin enthaltenen Angaben und Erklärungen.

4. Die Höhe der gewährten Beihilfe wird aufgrund des in der Bescheinigung über die ordnungsgemäße Ausführung der Maßnahmen festgestellten Ausmaßes der Eingriffe festgelegt.

Art. 7

Kontrollen und Strafen

1. Die Forstbehörde führt an sämtlichen geförderten Projekten Verwaltungs- und Vor-Ort-Kontrollen durch, um festzustellen, ob die Maßnahmen, für die ein Beitrag gewährt wurde, ordnungsgemäß durchgeführt wurden.

2. Der Antrag kann teilweise oder vollständig abgelehnt oder widerrufen werden, wenn schwerwiegende Unregelmäßigkeiten bei der Durchführung der Arbeiten nachgewiesen werden oder andere Vorschriften im Auszeigeprotokoll nicht eingehalten werden.

3. Im Falle der unrechtmäßigen Inanspruchnahme der wirtschaftlichen Vergünstigungen, hat der festgestellte Verstoß gegen die Bestimmungen dieser Anwendungsrichtlinien den Widerruf des Beitrages und die Pflicht zur Rückzahlung des entsprechenden Betrags zuzüglich der gesetzlichen Zinsen zur Folge, die ab dem Auszahlungsdatum des Beitrags berechnet werden.

direttore/la direttrice dell'Ufficio provinciale Economia montana esorta per iscritto il o la richiedente a produrre la documentazione mancante, che deve pervenire immediatamente e in ogni caso entro 30 giorni dalla richiesta.

3. L'Ufficio provinciale Economia montana verifica l'ammissibilità della domanda, la sua regolare presentazione nonché i dati e le dichiarazioni ivi contenuti.

4. L'ammontare del contributo concesso viene determinato dall'entità degli interventi eseguiti, accertati nel certificato di regolare esecuzione.

Art. 7

Controlli e sanzioni

1. L'autorità forestale effettua controlli amministrativi e sopralluoghi su tutti gli interventi per il quali è stato concesso un contributo, al fine di verificare la regolare esecuzione degli interventi stessi.

2. La domanda può essere respinta o revocata, parzialmente o totalmente, qualora sussistano comprovate gravi irregolarità nell'esecuzione degli interventi o qualora non vengano rispettate le prescrizioni contenute nel verbale di assegno.

3. In caso di indebita percezione dei vantaggi economici, l'accertata violazione delle disposizioni di cui ai presenti criteri, comporta la revoca del contributo e l'obbligo della restituzione del relativo importo, maggiorato degli interessi legali, decorrenti dalla data della sua erogazione.